联合国 S/PV.4886



安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四八八六次会议

2003年12月17日星期三上午10时举行

纽约

主席：	帕西先生	（保加利亚）
成员：	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	喀麦隆	贝加林-埃布图先生
	智利	马凯拉先生
	中国	成竞业先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	普洛伊格先生
	几内亚	祖马尼吉先生
	墨西哥	普扎尔特先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	俄罗斯联邦	加吉洛夫先生
	西班牙	阿里亚斯先生
	阿拉伯叙利亚共和国	阿提耶赫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	美利坚合众国	内格罗蓬特先生

议程项目

安全理事会第1160(1998)、第1199(1998)号、第1203(1998)号、第1239(1999)号和第1244(1999)号决议

03-65934 (C)



上午 10 时 20 分开会

通过议程

议程通过。

安全理事会第 1160(1998)号、第 1199(1998)号、第 1203(1998)号、第 1239(1999)号和第 1244(1999)号决议

主席（*以英语发言*）：我谨通知安理会，我收到了阿尔巴尼亚、意大利及塞尔维亚和黑山代表的来信，他们在信中要求被邀请参加对安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》的有关规定及安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，上述代表在安理会会议厅一侧为其保留的座位上就座。

根据安理会先前磋商达成的谅解，并且没有人反对，我将认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条向主管维持和平行动副秘书长让-马里·盖埃诺先生发出邀请。

就这样决定。

应主席邀请，盖埃诺先生在安理会议席就座。

主席（*以英语发言*）：安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据其先前磋商达成的谅解开会的。

在本次会议上，安全理事会将听取让-马里·盖埃诺先生的通报。

我现在请盖埃诺先生发言。

盖埃诺先生（*以英语发言*）：主席先生，感谢你提供这一机会向安全理事会通报自霍尔克里先生于 10 月 30 日所作的最后一次通报以来在科索沃出现的最近事态发展。

过去两个月来在科索沃发生了许多大事，尤其关于政治事态发展。这些政治事态发展根据第 1244（1999）号决议和商定的“先标准后地位”原则为科索沃指出了一条前进的方向。

11 月 5 日，在秘书长特别代表霍尔克里先生的主持下提出了一项倡议，即设立一个机制，以审查科索沃自治临时机构在达到安理会核可的“先标准后地位”政策中的基准方面取得的进展。该倡议旨在为“先标准后地位”政策提供新动力，以及确定科索沃临时机构的工作，并且将这项工作的重点放在达到八条标准所载的基准上：民主机构的运作；法治；行动自由；返回和重返社会、经济、财产权；与贝尔格莱德的对话；以及科索沃保护团。

正如最近的主席声明所述，由安理会授权的审查机构设想根据向安全理事会提交的秘书长的季度报告所含的评估定期地、有条理地审查临时机构在达到标准方面的进展。将在当地负责这一审查机制的秘书长特别代表霍尔克里将同主要会员国、特别是联络小组成员国密切磋商和协调。

根据在定期审查期间所评估的达到标准方面取得的进展，将对临时机构的进展进行总审查。进行这种总审查的第一次机会应该在 2005 年中期出现。在 2005 年总审查期间，将对临时机构在达到八项标准方面取得的进展进行评估。朝着导致确定科索沃未来地位的进程的进一步发展将取决于全面审查的积极结果。如果临时机构届时未达到标准，建议再给他们一段时期，以努力达到这些标准。在这一期间，定期审查将继续进行，一直到下一次总审查。显然，没有任何最后期限，未来地位进程将不会在审查日期自动启动。就科索沃未来地位进行任何讨论的先决条件仍然是达到八条标准。与此同时，达到这些标准将在科索沃产生质的变化，其本身是一个目标，并且是在科索沃推动民主和多族裔社会的最重要先决条件。

这一进程中的一个重要步骤是霍尔克里先生于 12 月 10 日发表的“关于科索沃的若干标准”的文件，安理会 12 月 12 日的主席声明对该文件表示欢迎。该

标准文件详细阐述了原始标准和基准文件，并且含有科索沃临时机构必须作为审查进程的一部分达到的八条标准的每一条中的详细基准。该文件，加上即将出台的联合执行工作计划将为定期审查科索沃临时机构在达到八条标准方面取得的进展奠定基础。该标准文件得到科索沃临时机构领导人的支持。科索沃总统和总理、科索沃民主党领导人以及参加了发表该文件的仪式的一些非塞族社区领导人表示了对这一进程的承诺。议会议长 Daci 和科索沃前途联盟领导人 Haradinaj 并未出席文件的发表仪式，尽管就该文件进行了冗长的磋商，并且他们公开表示同意这些标准。在塞尔维亚共和国政府发表一项声明说目前形式的该文件是不能接受的之后，科索沃塞族领导人也同该文件保持距离。

联合国科索沃临时行政当局特派团（联科特派团）同临时机构在声明中原先所含的序言部分上也有意见分歧。除其他事项外，该序言部分中有一句话说，充分遵守 1244（1999）号决议、《宪法框架》和其他适用的法律以及原始标准和基准声明。由于临时机构中的科索沃阿族领导人反对“适用的法律”一词，这一序言部分不得不暂时删除。霍尔克里先生说，他将继续努力，以确保根据这些基本原则，并且借用 12 月 12 日主席声明的措辞，在稍后阶段将一个序言部分纳入该文件中。秘书长特别代表正在同总理讨论该序言部分的措辞。

在发表了标准文件之后，将为临时机构提供一份联合执行工作计划，以便为所有有关方面提供透明度和清晰度。这项工作计划将详细地提出这些机构需要为达到这些基准采取的具体的、可衡量的措施，并且将区分联科特派团和临时机构的各自职责。已设立了一个由秘书长特别代表和科索沃总理担任联合主席的指导小组，以领导这一进程，并且在其 12 月 10 日第一次会议上，设立了五个联科特派团/自治临时机构联合工作小组，这些工作小组将详细制定一项执行工作计划。目前，自治临时机构代表正积极地参与该工作计划的起草工作。如同在标准文件方面采取的做法一样，联科特派团打算使贝尔格莱德充分了解拟订该工作计划的过程。我们将定期地向安理会报告发展情况，并且该计划一拟订好，就马上提交安理会。

联科特派团继续将非保留的职责移交给临时机构，并且将在 2003 年年底之前最后完成《宪法框架》第五章中的非保留权力的移交工作。在通过有关立法——例如关于任命一名独立的媒体专员的立法——之前，一小部分具体的职责将不会运作。此外，联科特派团继续寻求增加临时机构以咨询和协商的身份参与《宪法框架》第八章所确定的具体的保留领域中的行政和业务职能。他们更多地参与，不会影响秘书长特别代表这些方面的权力和责任，也不会移交保留的责任。作为进程的一部分，科索沃特派团正在审查科索沃政府提出的在政府内设立额外结构或作为科索沃特派团与政府之间的联络以便建设能力和加强透明性的提议。业已实施的这种措施之一，就是在特别代表办公室内任命一名科索沃政府的联络官。

过去两个月没有颁布法律。但政府核准了 7 项法案。并已提交科索沃议会,包括由总理办公室提出的反歧法案。议会第一次开始了关于性别平等法案的程序，这一法案是由议会性别平等委员会提出的。议会就反歧视、性别平等和保健法案举行了若干次公开听证会，议会预算、财政和经济委员会同各市以及临时自治机构下的各办公室以及科索沃特派团每两周举行一次会议讨论 2004 年概算、但最近召开的议会全体会议发生了几次程序性错误和不符合计票规定的情况。相当多的议会成员提出了异议，但情况还没有得到纠正。

12 月 11 日，经科索沃政府提议，并根据议会负责司法、立法和制宪框架事项的委员会的建议，议会通过一项决定，废除了 1989 年 3 月 22 日之后南斯拉夫和塞尔维亚颁布的与科索沃有关的各项法律、决定和条例。秘书长特别代表霍尔克里先生立即发出决定，称议会这一决定超出权限，是无效的。

由于在地方一级及时地实行法制，科索沃民政公署报告称，有迹象表明，各市镇在依照科索沃特派团关于地方自治问题的第 2000/45 号规定赋予权限履行

责任方面有了改进。科索沃特派团市镇代表进行了干预，停止了与滥用公共资金和企图将科索沃信托机构所管理土地据为己有做法方面的各项决定的执行。由于民政公署这一令人欢迎的行动，科索沃特派团与各市镇官员间的建设性接触有所加强。

科索沃塞族和其他少数民族代表在临时自治机构各结构中所占比例仍然很小，都没有达到既定的百分比，高层职位的比例代表制方面仍存在差距。30 个市镇在这方面的进展也同样十分缓慢。总的来说，非多数族裔社区在决策进程、特别是市镇一级的决策进程方面影响很小。各市镇的议会会议官方语言使用情况尚能令人满意，但很多市镇正式文件的翻译工作仍依靠科索沃特派团的举措和资源。尽管及时以各种语言提供正式文件和这些文件的质量在各个部的情况不一，但与市镇一级相反，在中央一级正式文件的翻译逐步有所加强，不再依赖科索沃特派团或国际资源。

过去两个月里严重罪行有所增加，包括对科索沃警察部队的攻击有所增加。11 月 24 日，在佩奇附近的德查尼镇，两名科索沃警察部队成员遭到杀害。在对有组织犯罪进行调查方面取得了令人鼓舞的成功，这很可能是发生这些攻击的一个起因。针对科索沃塞族的犯罪有所减少，以种族为动机的犯罪也有所减少。在科索沃周遭发生了若干起公众示威。两起重大的违反公共秩序的事件是发生在米特罗维察。11 月 28 日，一群人示威抗议取下在米特罗维察市非法悬挂的阿尔巴尼亚旗帜的决定；12 月 6 日，一群暴徒在世界银行代表团和科索沃总理访问米特罗维察北部时袭击了他们。科索沃特派团谴责了这一攻击行动。在这一行动中，世界银行代表团一名成员受了轻伤，4 辆汽车，包括两辆警察车和一辆联合国的公共汽车被焚毁。

科索沃特派团警察在逮捕严重罪行的肇事者方面取得了进展。例如，警察逮捕了今年早些时候炸毁科索沃北部铁路桥梁的一名嫌犯和同 1999 年对科索沃阿族犯罪以及走私和涉嫌从事恐怖活动有关的嫌犯。9 月开始以来，反走私股逮捕了 25 人，关闭了 128 个设施，救出了 70 名卖淫的受害者。警察还缴获了 36 公斤海洛因和 6 公斤其他毒品。科索沃特派团成立了调查工作队，成员来自联合国内部监督事务厅、欧洲联盟反诈骗办事处以及金融调查股的代表，他们将协调对科索沃临时自治机构、公共企业和科索沃特派团涉及的诈骗案和贪污案仅此调查。

科索沃警察部队和地方司法在继续发展。现已有 7 个警署归科索沃警察部队管辖。任命了 6 名新的法官和一名来自科索沃社区的检察官，但在 4 个科索沃塞族占多数的市镇仍存在平行司法结构，尼斯仍有一个平行宪法结构。

11 月 4 日，杜布拉瓦调查委员会就 9 月 4 日杜布拉瓦监狱犯人骚动和纵火事件提出了判决建议。目前正根据预算情况酌情实施这些建议。由于刑法制度方面的问题积重难返，杜布拉瓦的局势依然很紧张。

区域性警方合作有所加强，与黑山签署了合作协议，这是继与贝尔格莱德、阿尔巴尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国签署议定书后的又一项协议。这种区域性做法导致了 2003 年 11 月 29 日的成果，在塞尔维亚被绑架的一名科索沃阿族商人获救，科索沃特派团和塞尔维亚警方进行的第一次联合行动抓获了 4 名塞族劫持犯。

尽管行动自由有所改善，但科索沃某些地区的很多人仍在行动方面遇到阻碍。米特罗维察南部和北部之间的行动管制已经解除。科索沃北部塞族社区成员还没有使用科索沃特派团办法的车辆牌照。这种牌照能够使他们的行动自由得到改善。但科索沃特派团报告说，科索沃其他地方以及塞尔维亚其他地方仍有少量塞族人士前往普雷斯蒂纳，并在街上讲塞语，都没有发生任何事件。

少数族裔返回家园的速度在继续加快，尽管总人数仍然很低。截至 11 月 30 日，今年重返家园的少数族裔人数达到了 3 370 人，包括 1 300 名科索沃塞族，使重返总人数达到 9 485 人。

上周发起了 2004 年可持续重返战略，提供详细情况介绍了 2004 年总额达 3 800 万美元的重返资金需要方面的资料。2004 年战略还包括临时自治机构扩大参与和重返进程中的流离失所者、为流离失所者提供更多信息以及解决重返方面与财产有关的障碍。科索沃政府还具体参与了重返进程，并从科索沃综合预算 2002 年节余中拨出 700 万欧元用于重返人员，其中 500 万欧元用于市镇重返项目，200 万欧元用于支持为重返者作出过积极贡献的市镇。

若干市镇正在实施有市政当局积极参与的返回项目。在一些地区，安全依然是一个问题，有时在社区或村庄出现抵制活动。虽然通常可以通过对话努力切实有效地对付此种抵制活动，但在没有采取这种步骤时，抵制的结果可以是严重的，上星期在佩奇附近的克利纳就出现了这种情况，在那里，试图自动返回的 11 个人与科索沃阿族抗议者遭遇。驻科部队不得将这些返回者撤离该地，以防局势升级。

为了对确保公平分享经费的压力作出回应，各市镇正在将更多的经费用于满足少数群体的需求。尽管情况逐渐改善，但只有不到三分之一的市镇达到了最低要求。社区间的融合水平依然极其有限。科索沃阿族和科索沃塞族继续使用彼此不同的保健和教育设施。开设少数群体语言课程的任何阿尔巴尼亚语学校都不开设塞尔维亚语课程。任何塞尔维亚语学校也都不开设阿尔巴尼亚语课程。此外，在向所有社区提供公平的公共服务方面依然很有问题。例如，科索沃电力公司仍然停止向未支付非法居住者拖欠债务的少数群体供电。

（*以法语发言*）

过去几个月期间，私有化问题一直是科索沃的一个突出问题。虽然已经达成共识，认为私有化必然会促进科索沃的经济发展，但对社会拥有的企业私有化的法律和运作模式很不确切的情况，已减缓了这一进程的进展。科索沃信托机构董事会昨天举行会议，以期推进私有化进程。董事会决定，私有化从第一波和第二波的所有 23 个企业开始，并一致同意将在不久的将来实行涉及 19 个企业的第三波私有化。在几个星期的争议和不确定情况之后，这些决定将有利于减缓与讨论私有化问题有关的政治紧张局势。

我想就与贝尔格莱德对话的问题讲几句话。不幸的是，科索沃特派团已向我们通报，自从贝尔格莱德和普里什蒂纳于 2003 年 10 月 14 日在维也纳就相互关切的实际事项开始直接对话以来，这种对话没有取得进展。造成这种情况的部分原因在于科索沃政府的立场，因为科索沃政府鉴于政治原因，即使在政府内部正在进行准备工作之时，也没有公开赞同这一进程。科索沃特派团希望，在发出标准文件之后，这种态度会有所改变，因为这一文件包括了与贝尔格莱德的对话，将之作为判断进程的 8 项标准之一。另一种障碍是塞尔维亚议会的竞选活动，因为这种竞选最近致使科索沃问题协调中心不愿意讨论对话的筹备工作。我们欢迎斯维拉诺维奇外交部长最近发表了关于贝尔格莱德打算对话的令人鼓舞的讲话。

在科索沃保护团方面，由于驻科部队和科索沃特团对科索沃保护团 12 名成员涉及有组织犯罪和滥用职权以及其他活动的指控进行了联合调查，秘书长特别代表于 12 月 3 日命令暂停这些成员的职务，开始为期六个月。这项调查是在 2003 年 4 月 12 日科索沃北部一座铁路桥被炸之后开始的。警方正在开展调查，以便确定是否存在解除科索沃保护团这些成员的职务并对之提出刑事起诉的根据。科索沃保护团领导人以及科索沃阿族若干领导人最初抵制这项决定。但由于特别代表和驻科部队指挥官的坚定立场，也由于科索沃总理进行了干预，这一决定终于获得了接受。

在 10 月份一起与此无关的事件中，根据在塞尔维亚南部尼什行动的法外平行法庭一年前签发逮捕令，科索沃保护团的负责人在斯洛文尼亚被捕。该负责人在特别代表干预后获释，因为特别代表告知斯洛文尼亚当局，该平行法院下达的逮捕令已经失效。

科索沃保护团在达到这些标准方面已取得了进展。该组织还在继续提高其作为民事紧急机构任务职权范围内的工作质量，培训更多的成员，并以专业方

式执行计划中的任务。科索沃保护团干预了从森林火灾到水灾的各种紧急状况。与非多数群体社区的联系工作正在继续进行。科索沃保护团还向这些社区在医疗保健、提供燃料和木柴及建筑木材以及建造消防站和水供应线方面提供了援助。但缺乏用于设备和培训经费的现象，可能妨碍在这种行动中取得进一步的进展。科索沃保护团非多数群体成员现在占其成员总人数的 5%。与此同时，科索沃特派团的监督和日常干预工作以及驻科部队在实地的日常监督工作依然必不可少，在对涉及不轨行为的严重指控的持续调查和有效行动方面更是如此。

总之，我要强调一个事实，那就是 8 项标准依然是开始一种导致确定科索沃未来地位的政治进程的先决条件。在整个过程中，联科特派团将继续在现场非常积极地活动和起带头作用，以维持必要的势头，同时保障安理会第 1244（1999）号决议授予的权力，并继续充分和有效行使其保留责任。联科特派团也将继续监测、仔细观察和在必要时进行干预，以确保临时机构和市政府遵守第 1244（1999）号决议、宪法纲领和科索沃生效的其它法律。

我们指望安理会继续支持不断执行以第 1244（1999）号决议为基础的“标准先于地位”政策。安理会和联科特派团主要成员国的支持对充分执行第 1244（1999）号决议至关紧要，包括在执行我在通报中描述的审查进程的倡议范围内，以便制定通往发起确定科索沃未来地位的政治进程的道路的结构。

加季洛夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：首先，俄罗斯代表团欣见安全理事会今天的会议是在保加利亚外交部长所罗门·帕西先生主持下召开。部长先生，你参加本次会议突出了安理会面前问题的重要性。

我们谨就副秘书长盖埃诺有关联合国科索沃临时行政当局特派团(联科特派团)和科索沃及该地区局势所作的详尽通报向他表示赞赏。

科索沃解决进程中的一个重要步骤就是建立一个机制，根据“标准先于地位”原则和在安全理事会的全面政治监督下，监测科索沃遵守国际公认标准的情况。

秘书长科索沃特别代表霍尔克里先生已经发表了关于科索沃标准的文件，确定了评估该地区建立多民族和民主社会进展的一系列标准，在这个社会中要保障所有人的人权，特别是科索沃所有社区和所有民族血统成员在安全、行动自由和返回家园方面的权利。

在这方面，我们感到极大困惑的是，在科索沃阿族领导人的压力下，从宣言中删除了一些信息：删除了包含重要基本条款的序言，包括提到第 1244(1999)号文件、宪法纲领和该地区适用的法律的文字。这种做法根本不符合国际社会在科索沃的目标。

我们认为，该地区必须进行大量工作，以达到国际社会制定的标准。尽管取得了一些进展，大量重要的挑战仍然远远没有解决。有关科索沃非阿族居民地位和难民及国内流离失所者返回的关键的需求仍然没有满足。该地区全体居民并没有获得可靠和平等的安全。不存在平等的基本权利和自由，包括获得平等就业机会的权力。在区域临时机构的机关中没有充分代表少数民族，特别是塞族。

尽管如同驻科部队最近每月报告中所指出的那样，犯罪水平全面下降，仍然发生显然出于种族动机的严重的暴力事件。我们谴责所有暴力行动，特别是具有种族色彩的暴力。我们谨对米特罗维察北部发生的事件表示慰问。而且，我们认为应当提请安理会注意领导人和当局防止某些局势发生的特别责任，鉴于紧张局势的升级和各方特有的敏感性，这种行动可能引起无法控制的反应，造成无法预见的后果。

区域临时机构领导人在发表有关其对该地区多民族性质的承诺的声明之后必须采取实际行动。不幸的是，我们实际上看到，少数民族的利益仍然常常遭到忽视。同安理会其它成员一样，我们相信，如果不

在这些问题上急剧改进局势，在科索沃建立一个民主和多民族社会的进程将继续无法取得进展。

科索沃标准的一个实质性内容就是在贝尔格莱德和普利什蒂纳之间就共同关注的技术问题进行直接对话。我们希望，在不久的将来将在工作组中开始这一会谈。我们不得不对区域临时机构领导人企图质疑秘书长特别代表的权力感到关注，特别是在有关科索沃适用法律的问题上。我们相信，这种行动表明科索沃阿族领导人不愿意遵守国际社会在科索沃制定的标准。

我们重申对联科特派团领导人霍尔克里先生的工作的支持。我们相信，必须根据商定的“标准先于地位”原则充分遵守第 1244（1999）号决议。发起旨在确定科索沃最后地位的政治进程必须意味着遵守国际社会制定的标准，并在该地区建立一个民主的多民族社会。有鉴于此，俄罗斯将继续积极参加集体努力，为科索沃问题找到一个公正、平衡和持久的解决方法。

主席（*以英语发言*）：我感谢俄罗斯联邦代表对我所说的客气话。

普哈尔特先生（墨西哥）（*以西班牙语发言*）：主席先生，首先，我谨代表我国代表团热烈欢迎你来到本会议厅。我国很荣幸参加你主持的安全理事会会议。我也感谢副秘书长盖埃诺刚才就科索沃局势向安理会所作的通报和提供的信息。

毫无疑问，上周提交的有关科索沃标准的文件为科索沃未来提供了一次巨大的机会。但是，它也提出了一些挑战。毫无疑问，只要提到广泛评估达到这些标准程度的暂定日期就会产生期待，上述挑战包括这些期待。

正如大家正确地指出，该文件是一份关键的路线图，在今后 18 个月里，临时自治机构和科索沃全社会都必须遵循这个路线图，然后才能讨论地位问题。秘书长科索沃问题特别代表哈里•霍尔克里先生不久将提出“达标之后才有地位”政策的执行计划，毫无疑问，该计划将是对该文件有用的补充。

关于标准的文件所叙述的社会与科索沃目前的现实情形几乎没有相似之处。因此，临时自治机构和科索沃全社会必须作出巨大努力，以达到八项既定标准。

虽然在过去两年里，科索沃生活正常化进程取得了一些重大进展，但仍然存在一系列因素，阻碍科索沃转变为多族裔、力行容恕、民主、繁荣和法治的社会。将非保留责任移交临时自治机构的工作进展非常迅速，立法工作进展也非常迅速。但是，担任公职的官员和代表存在着一种倾向，这就是，他们发表的言论或作出的决定超越其职权范围，违反安全理事会第1244(1999)号决议和宪法框架。最近的一个例子是，议会决定废除贝尔格莱德 1989 年 3 月 22 日之后颁布的关于科索沃的所有法律。建设行政机构和政治机构的进程必须符合上述决议和宪法框架。

关于与贝尔格莱德的关系，2003 年 10 月已经开始就各项切实问题进行直接对话，这是朝着正确方向迈出的一步。必须继续进行并且加强这种对话。

我们以前曾经指出，并行结构仍然是科索沃生活正常化的重大障碍。我们注意到，这是“科索沃各项标准”文件讨论的问题之一。贝尔格莱德必须停止支持保留这种结构。但是，与此同时，必须创造条件，使塞尔维亚少数族裔能够信任临时自治机构和联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）。

少数族裔——特别是塞族——难民和国内流离失所人士返回是科索沃发展的重要条件。显然，与仍然留在国外的人数相比，选择返回原籍的流离失所人士人数相当有限。除非全体人民、而且尤其是少数民族的安全情形和行动自由得到改善，否则就谈不到开展可持续回归科索沃的进程。经济和劳动力状况也是流离失所人士回归的重要条件，但即使这种状况在很大程度上也取决于那些选择返回的人是否认为他们能够安全地前往科索沃任何地区。

建立法治对科索沃的未来也至关重要。在这方面，必须调查、找到并且惩罚那些应对一系列尚未解决的罪行——尤其是完全出于族裔原因所犯的罪行——负责任的人。在这方面，副秘书长提到的科索沃保护团 12 名成员因为可能应该对今年四月攻击一座铁路桥的行为负责以及由于其他原因而被调查，在被调查期间，这 12 个人被停职，这个决定是正确的。我们希望这个决定将产生结果。

正如阿尔巴尼亚多数族裔及其领袖负有建设一个力行容恕社会的主要责任一样，塞尔维亚少数族裔及其领袖也必须更多地参加科索沃的公共生活和政治生活。12 月 6 日，在米特罗维察北部发生了一起事件，在巴伊拉姆·雷杰皮总理访问了世界银行代表团所在地不久之后，该代表团遭到暴徒攻击，这种事件不利于塞尔维亚少数族裔利益；相反，这种事件损害他们的利益。

最后指出，这是我国代表团最后一次作为安全理事会成员国参加关于科索沃问题的会议，因此，我谨重申，我国政府支持霍尔克里先生和科索沃特派团各成员开展的工作。

内格罗蓬特先生（美利坚合众国）（*以英语发言*）：主席先生，我们高兴地看到你主持安理会今天的会议。我们还要感谢盖埃诺副秘书长提出全面报告。

上星期五，我们高兴地与安理会一道支持主席声明，欢迎霍尔克里特别代表提出的“科索沃各项标准”文件，欢迎建立审查机制，评估科索沃在达到国际核准的八项标准方面取得的进展。我们期待着迅速完成执行计划，该计划将为达到标准制定具体和可以衡量的基准和指标。

必须强调指出，只有根据科索沃标准和执行计划的概述，在达到标准方面取得实质进展，国际社会才能开始讨论科索沃今后地位问题。如果要求于 2005 年年中进行的全面审查确定，科索沃在达到标准方面进展不够，那么就应该确定另一个审查日期。国际社会愿意在这方面协助科索沃。

为了集中精力达到各项标准，在达到标准之前，不应该对讨论地位进程或结果作出决定。对科索沃未来地位问题采取这种透明做法将促使科索沃在达到标准方面取得实质进展。与此同时，这将保证，只能在第 1244(1999)号决议总的范围内决定科索沃未来地位的结果。

现在，科索沃临时自治机构必须集中精力，努力达到标准。作为第一步，我们呼吁所有当事方恢复贝尔格莱德与普里什蒂纳之间的直接对话。这种对话是八项标准之一，可以在运输、能源、失踪人士和国内流离失所人士及难民回归等方面为科索沃和塞尔维亚双方的公民带来显著好处。

在夏末发生了一系列暴力攻击行动，其目标主要是塞族少数族裔成员和联合国临时行政当局特派团（科索沃特派团）的执法官员，安理会关于科索沃问题的前几次会议集中讨论了这些攻击行动。我们对必须再次讨论这个问题感到忧虑。2003 年 11 月 24 日发生的针对三名科索沃警察部队官员的致命袭击和最近在米特罗维察北部发生的针对雷杰皮总理和国际代表的袭击，是最新的危及科索沃未来的暴力的例子。我们呼吁科索沃所有人避免使用暴力。我们重申需要努力在科索沃的合法机构内处理政治不满情绪。

我们呼吁科索沃执法官员为找到这些暴力事件的实施者而加倍努力。我们还特别呼吁科索沃公民与联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和科索沃警察部队合作，帮助他们调查这些罪行。要达到标准和确保尊重法治，必须在解决杀害和袭击少数民族成员和执法官员问题方面取得重大进展。

尽管科索沃已在实现多族裔民主方面取得显著进展，但仍有很多工作要做。美国仍然坚持达标之后才有地位，并期待着帮助科索沃特派团和临时自治机构努力执行安全理事会第 1244（1999）号决议。

主席（*以英语发言*）：我感谢美国代表说的客套话。我对改变法国代表和美国代表在发言人名单上的

顺序表示道歉。我请求你们原谅。我现在恢复通常的发言顺序。我请法国代表发言。

德拉萨布利埃先生（法国）（以法语发言）：先生，首先，我想告诉你，我们非常高兴看到你主持安理会这次重要讨论。我感谢盖埃诺先生介绍情况，他准确地描述了科索沃最近的事态发展。我们赞同欧洲联盟主席国将要作的发言，同时我想强调三点。

首先，我想指出 2003 年 11 月 5 日宣布的打破科索沃问题僵局的倡议的重要性。如安全理事会在 2003 年 12 月 12 日的主席声明中所指出，该倡议完全符合第 1244（1999）号决议所确立框架的思想，符合国际社会确定的政策路线，即达标之后才有地位的原则。

法国很高兴普里什蒂纳和贝尔格莱德都赞成本倡议。这种积极反应产生了新的动力，使我们能够在合适的时间设计科索沃的最后解决办法。与此同时，我们决不能损失时间，我们必须保证本倡议的进行完全符合安理会的决定。上周秘书长特别代表采取了第一个步骤，发布了题为“科索沃标准”的文件（UNMIK/PR/1078）。

必须迅速采取同样重要的第二个步骤，我们希望这一步骤将在 2004 年 1 月底之前完成——通过 2005 年中之前期间执行这些标准的计划。该计划需要由秘书长特别代表在与科索沃临时自治机构密切磋商的情况下确定，后者将负责该计划的执行。我们希望这种磋商在必要时将扩展到其他有关各方——包括贝尔格莱德当局，他们必须可以对将由其负责的领域表达自己的意见——但不能拖延或阻碍通过执行计划的进程。

我们还希望秘书长特别代表让在科索沃负有特殊责任的国家或机构包括欧洲联盟参与这份重要文件的起草，这份文件在很大程度上将作为我们 2005 年对执行科索沃标准进行评价的基础。

其次，我想重申我们充分支持秘书长特别代表霍尔克里先生，他现在比以往任何时候都更应当在未来几个月内发挥关键作用，不仅要保证科索沃标准得到执行，而且要定期至少是每个季度对取得的进展进行评价。霍尔克里先生需要做出艰难的决定。他尽可能留在现场对于毫不拖延地制定和实施执行计划是必要的。在这些情况下，同样重要的是秘书长特别代表作为科索沃特派团团长要在与科索沃有关的其他事务的日常管理方面加倍努力。我们完全相信他能够做到这一点，我们呼吁所有各方与他合作。

最后，我想确定，国际社会在今后 18 个月内对科索沃临时自治机构的期望是毫不含糊的。科索沃标准的执行以这些当局并且只以这些当局为基础。

我们很高兴他们对 2003 年 11 月宣布的倡议做出了积极反应。他们当时的建设性态度是朝着联合国确定的方向迈出的一个步骤。另一方面，我们显然感到遗憾的是，他们在 2003 年 12 月 11 日做出决定，努力单方面终止科索沃适用法律制度中的一部分。如秘书长特别代表曾指出的那样，科索沃议会进行的这种投票是徒劳的，没有任何效力。我们对这种产生相反效果的行动感到遗憾，这是与国际社会的决定背道而驰的，只能使局势变得复杂。

我们提醒科索沃临时自治机构我们准备支持他们推动标准的执行工作。我们还将向他们指出，为了科索沃及其所有居民的利益，必须严格遵守安全理事会确定的规则。这是朝着实现最终解决取得进展的必要条件和绝对先决条件。

我们还提醒他们以及贝尔格莱德当局，必须迅速就共同关心的技术问题进行直接对话，并且双方必须有诚意。

主席（以英语发言）：我感谢法国代表的客套话。

阿提埃赫先生（叙利亚）（以阿拉伯语发言）：首先，我很高兴看到你主持安全理事会本次会议，因为今天审议的问题非常重要，具有区域和国际影响。我们要感谢盖埃诺先生关于科索沃最近的事态发展的充分、全面和详尽简报。

在秘书长特别代表霍尔克里先生主持下于 11 月 5 日启动的对科索沃问题联络小组的倡议的审查机

制，是一项值得我们所有人支持和采取后续行动的努力，因为它为执行安全理事会第 1244（1999）号决议所确定的“达标之后才有地位”的政策提供了新的势头。正如我早些时候所言，该倡议需要国际上的支持，安全理事会 2003 年 12 月 12 日的主席声明（S/PRST/2003/26）也表示了这一点。该倡议还需要有关各方，特别是普里什蒂纳和贝尔格莱德之间，举行直接对话，因为这种对话对确保政治进程取得进展，最终在两方都关心的问题上达成一致非常重要。

我们希望从现在到 2005 年中，我们能为全面审查科索沃临时自治机构取得的进展确定一个时间。该审查将评估所有领域的发展，特别是八项标准基准，以便安理会决定科索沃将来的最终地位。

我们支持逐步和有序地、在与临时自治机构合作的情况下，向科索沃临时自治机构移交《宪法框架》第五章所列各项未委托责任。我们期待着在科索沃建立一个和谐、容忍和多族裔的社会，我们认为这除了需要打击有组织犯罪和禁止贩运武器和麻醉品外，还需要巩固法制，改善安全局势，促进少数人和回返者的权利，以及支持经济发展。所有这些将有助于创造适当气氛，鼓励国内流离失所者和难民返回他们的家园，从而促进科索沃的政治和经济重建。

最后，而且由于这是我国代表团最后一次在安全理事会参加关于科索沃问题的讨论，我要代表阿拉伯叙利亚共和国对秘书长驻科索沃特别代表及其工作人员为实现该区域的稳定和安全所作的努力表示赞赏。

祖马尼吉先生（几内亚）（*以法语发言*）：主席先生，我首先代表我国代表团对你表示欢迎，并为你主持关于我们面前的问题的工作感到高兴。我们还要感谢盖埃诺先生的简报，他的简报提供了有关科索沃局势的最近发展的新信息。

安理会不断关注科索沃问题，这源于它促进执行第 1244（1999）号决议的意愿和决心。

在 2002 年 1 月 21 日的安理会会议上，我国代表团对过去一年中在执行该决议方面所取得的进展表示了欢迎。这些进展包括：公布《宪法框架》；2001 年 11 月 5 日前南斯拉夫联盟共和国政府和联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）之间签署一份共同文件；2001 年 11 月 17 日成功举行立法选举；2001 年 12 月 10 日成立科索沃议会及选举产生议会主席。

应该指出，两年后又取得了其他一些同样重要的进展，尽管现在仍存在着若干令人严重关切的地方。这些进展包括：在科索沃有效建立了政治和行政机构；科索沃特派团代表和贝尔格莱德当局之间举行了高级别会议，特别是 2002 年 1 月 21 日关于失踪、被拘留或被遣返者问题的会议；过渡部门转变为临时自治部；科索沃特派团的行政管理范围扩大至米特罗维察北部；权力逐渐移交给临时自治机构；以及举行市政选举。

我国代表团对迄今所取得的进展感到高兴，我们认为，在科索沃的所有参与者和所有部门目前应本着容忍和团结的精神联合起来，巩固各项努力，以便各自在寻求未决问题的适当解决办法的过程中承担起自己的责任来。

根据近来对科索沃局势的评估结果，我国代表团提出以下看法。民主临时自治机构领导人在行动时必须严格遵守《宪法框架》赋予他们的权力。在这方面，我们支持霍尔克里先生在 2003 年 9 月 11 日大会作出决定后所采取的立场，即废除 1989 年 3 月 22 日后在南斯拉夫和塞尔维亚颁布的与科索沃有关的所有法律。科索沃领导人必须为和解作出更大努力，避免采取可能加剧分裂的任何行动，同时保持与科索沃特派团的合作。

应特别重视媒体，以便它们运作起来，提高各社区公众的认识。创建专业和独立、更有能力承担责任的媒体，需要有大力援助才行。

关于建立法制，今年夏天发生的各种暗杀事件和12月6日在米特罗维察北部发生的对世界银行代表团的袭击表明，安全仍是一个令人真正关切的问题。我国代表团赞赏多国部队和当地单位在接到关于在科索沃的国际组织可能受到袭击的情报后所采取的特别安全措施。在这方面，我们想再次强调，应巩固现有机制，以便改进警署、司法系统和监狱的运作，从而为所有人提供平等伸张正义的机会以及打击有罪不罚现象。

关于行动自由和维护每个社区的文化遗产问题，临时自治机构的工作重点应是在各社区之间发展一种相互接受文化。

此外，任命内纳德·拉多萨维耶维奇先生担任科索沃特派团负责少数民族返回和有效融合问题的高级顾问，以及成立特别小组以加快难民的回返速度和促进他们重返社会及归还他们的财产，都是受欢迎的发展。现在，我们需要支持这些机制，为其提供必要的资源。国际社会特别是捐助界可在这方面作出极其重要的贡献。

这同样适用于住房和房地产方案。在这方面，也应支持科索沃特派团和联合国开发计划署的努力，正是它们的努力推动了50所住房的建设工作的开始。

关于经济，我们必须加强当前的立法和行政框架，更多地重视创造就业机会，更多地重视经济交流的区域方面，并为此而建立适当的机制。我国代表团对霍尔克里先生成立一个特别小组感到满意。该小组的任务是查出科索沃特派团中和依靠公共资金经营的任何机构中可能存在的欺诈和腐化活动。我们希望，这个小组的工作将取得实际结果。关于普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的对话，各方必须进行大胆的思考，以继续为了他们的人民和这个区域的福利寻求和平解决共同关心的问题的办法。

关于科索沃保护团，我国代表团继续强调，它们必须保持其合法地位以避免任何含糊不清的地方。在这方面，我们鼓励科索沃特派团和科索沃部队为改进这个机构的结构和工作而采取的行动。

解决科索沃问题要求国际社会，特别是科索沃人更好地承担他们在执行第1244（1999）号决议方面的责任。我国代表团对2003年11月5日在贝尔格莱德和普里什蒂纳开始实行一个审查机制感到满意。这个机制将对贯彻标准先于地位原则给予新的推动。因此，我们支持安全理事会主席上周五就这个问题所发表的声明。我们认为，霍尔克里先生将在与临时自治机构，以及在必要时与其他有关各方密切合作下制定的执行计划将使我们能够评估这些机构在满足这些标准方面取得的进展。

我们希望，在定期评价期间取得的进展的基础上，2005年对所取得的进展的全面审查将使我们能够制定解决科索沃问题，特别是与最后地位的决定有关的问题的今后战略。

最后，我国代表团继续深信，在科索沃实现持久和平取决于所有科索沃人不断致力于抛弃他们之间的分歧和无意义的争吵，而把精力集中于解决共同关心的问题，以促进普遍的福利。只有这样，国际社会在该省作出的努力才能取得成功。

阿克兰先生（巴基斯坦）（*以英语发言*）：我国代表团欢迎由保加利亚外交部长主持安理会关于科索沃问题的这个会议。副部长先生，再次在安理会看到你也是非常令人愉快的。我们还欢迎盖埃诺先生来到安理会，并感谢他就科索沃局势所作的详细情况介绍。

我想把我今天的发言限于涉及霍尔克里特别代表上周在普里什蒂纳介绍的“科索沃标准”文件。

巴基斯坦在标准先于地位问题上的保留意见是众所周知的。这项政策只是为科索沃拟定的，不应成为类似的其他局势的先例，无论是过去、现在或将来的局势。此外，文件中所规定的标准的实施方式应符合科索沃人民的更广泛利益。标准不应成为避免处理科索沃的根本问题即地位问题的一个借口。

虽然这样说，但我们仍然与其他人一道欢迎“标准”文件。我们将研究联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）为实施其条款而正在拟定的工作计划。我们注意到科索沃总理巴伊拉姆·雷杰皮所作的发言。他说，

“‘标准’文件中的每一个句子本身都是一个挑战，但我们期待着一道努力以克服所有这些挑战”。

在拟定工作计划的过程中，我们必须确保，其目标是可以实现的，所规定的基准是现实的。更重要的是，我们必须防止这个进程由于某一方采取不妥协态度而失败的可能性。

虽然我们高度重视文件中规定的所有八个标准，但我们想强调，其中最关键的问题是与维护法制、行动自由、语言的使用、难民和流离失所者的可持续回返，以及对科索沃所有社区的权利的保护有关的问题。同样重要的是科索沃的社会—经济恢复，国际社会必须在这方面继续提供慷慨的支持。

最后一个同样重要的问题是贝尔格莱德与普里什蒂纳就实际问题进行的对话。这个进程需要给予加强并使其经常化。我们将此视为建立信任的一个有用机制，它最终会有助于促进解决更微妙的地位问题。

巴基斯坦希望，将在2005年中期之前在实现“标准”文件各项目标方面取得满意的进展，从而为在地位问题上取得进展铺平道路。国际社会和安全理事会必须尽早开始考虑地位问题的最终但不可避免的解决办法。这样一个解决办法将必须以科索沃人民的愿望为基础，符合《联合国宪章》的自治原则，并同时符合全体科索沃人民的利益和福利。

最后，我赞扬霍尔克里先生和科索沃特派团迄今为止取得的成就并向他们保证巴基斯坦继续支持他们为在科索沃建立和平、稳定、善政和自治而作出的努力。

加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）（*以英语发言*）：我想首先说，我们对副部长你和索洛门·帕西部长能够来到安理会主持这个重要会议感到非常荣幸。

你们这样做提高了安理会的，当然也提高了担任主席的保加利亚的声望。我们对此感到非常、非常满意。我们还感谢主管维持和平行动副秘书长让-马里·盖埃诺先生所作的关于科索沃问题的全面情况介绍，这个问题最近几年处于安全理事会和国际社会注意和关切的中心。

我国代表团赞扬秘书长特别代表霍尔克里先生担任联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）团长以来所做的工作。我们重申我们在他为了充分实施安全理事会1244（1999）号决议而在今后执行的困难任务中对他给予坚决的支持。

我国代表团欢迎科索沃特派团的战略：《关于科索沃的各项标准》，认为这是尽快充分执行第1244（1999）号决议，确定该地区最终地位的确实办法和必要条件之一。这八项标准构成一个全面、连贯的整体，其执行也必须具有同样的连贯性，才能令人满意。我们相信，这一新战略将引导联合国和国际社会最终解决科索沃问题的努力取得成功的结果。

我们完全赞成《科索沃标准》政策提出的有关建立有效的民主机构、法治、行动自由、可持续的返回和各族在经济发展、财产权领域的权利、对话以及科索沃保护团问题的目标。该政策提出的确保临时自治机构有效地代表所有科索沃人、包括少数民族的利益的目标，以及临时自治机构各项责任，包括在雇佣科索沃公共行政人员中提倡和采用公正标准，必须得到有效执行。这方面，我们支持定期全面审查科索沃临时自治机构所取得的进展。

我们希望，战略所表达的安全理事会和科索沃特派团的决心，能产生切实的结果，保证充分尊重法治与人权和少数民族权利，包括塞族少数民族充分参加中央和地方各级政府。法治是这项战略非常重要的因素，应根据法制，通过警察和司法及刑法系统的有效

运作加以实施。必须改进上述各方面的执法工作，促进民主自由和难民与流离失所者在真正安全情况下返回，以及科索沃所有公民的行动自由。我们要强调科索沃特派团警察在建设科索沃警察能力方面的关键作用，使科索沃警察能更加有效地打击科索沃地区存在的各种灾祸：种族暴力、恐怖主义及有组织犯罪。

我国代表团强烈希望，贝尔格莱德和普里什蒂纳之间的建设性对话和建立信任的努力能够得到加强，在科索沃目前面临的各种问题上达成具体协定。这些问题直接影响人民生活，解决这些问题将朝着实现科索沃稳定、繁荣和建立真正有效的多民族、多文化的民主机构迈出必要的一步。

主席（*以英语发言*）：我感谢安哥拉代表支持主席团的客气话。

阿里亚斯先生（西班牙）（*以西班牙语发言*）：我高兴地看到保加利亚代表团有保加利亚外交部长这样的要员到场并主持这次重要会议。我们也欢迎和感谢盖埃诺先生介绍情况。

西班牙完全赞成意大利常驻代表将要代表欧洲联盟作的发言。我国毫无保留地支持“先达标才能有地位”的政策，我们认为这项政策完全有效。这方面，我们认为，秘书长特别代表霍尔克利先生在《科索沃标准》文件中提出的倡议再次肯定了这项政策，有助于充分执行第 1244（1999）号决议。通过一项执行计划规定落实该文件中提出的各项标准的指导目标，包括提出公正、可衡量及明确的衡量达标的办法，是切实实现“先达标才能有地位”政策必要的一部分。

充分落实这两分文件的各项规定，是我们开始考虑科索沃地位问题的一个必要先决条件。国际社会为科索沃制定的目标就是确保该省实行民主化与稳定，巩固多民族社会，保障公民基本权利与自由，体现与欧洲相容的价值观。这就是“先达标才能有地位”政策的实质和第 1244（1999）号决议和欧洲对该地区基本战略的目标。对西班牙来说，归根结底，2005 年审查进程，或此后的审查进程，应全面审查科索沃临时自治机构和科索沃经济发展是否已经达到这些标准。

因此，重要的不是时间问题，而是要强调该政策的实质性内容。欧洲联盟对该地区五个国家有一项基本政策——促进稳定与结盟。这种全面、平衡的方针意味着，科索沃应采用与邻国一样的标准，建立与邻国一样的机构和立法。因此，科索沃各机构应首先热中于同贝尔格莱德建立长期、实质性和直接对话，贝尔格莱德应该实现同普里什蒂纳一样的改革。

主席（*以英语发言*）：我感谢西班牙大使对我讲的客气话。

蒂贾尼先生（喀麦隆）（*以法语发言*）：主席先生，同我前面发言的其他国家代表团一样，我要向你表示，喀麦隆非常高兴看到你亲自主持今天上午安理会会议。你出席本次会议，生动地说明贵国对科索沃局势和整个巴尔干地区事态发展的重视。

我感谢盖埃诺先生十分有益的通报，通报强调了秘书长及其特别代表为执行安全理事会有关科索沃问题的第 1244（1999）号决议所作的努力，以及到目前为止所取得的结果。

我们还要感谢通过自己的无私奉献与承诺，继续不断和坚定地支持秘书长特别代表兼联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃 特派团）团长哈里·霍尔克里先生工作的所有男男女女。

10 月 30 日举行的讨论科索沃局势的安理会会议揭示了该省在持续的稳定化进程中所面临的新前景。从 2003 年 7 月到 10 月，由于科索沃特派团官员的调节，我们看到贝尔格莱德和普里什蒂纳之间在一些领域建立了直接和具体的合作。此外，10 月 14 日在维也纳，两个首都的官方就共同关心的实际问题首次进行了最高级别的直接政治对话。建立了四个专家工作组来熟悉与能源、失踪人口、回归、交通和通讯有关的事项。

此外，秘书长关于联合国科索沃特派团（科索沃特派团）的报告已经提交给安理会，该报告介绍了该省自治政府机构在运作方面取得的巨大进展。今天提供的信息似乎证明了 10 月 30 日举行的会议上表现出来的巨大希望。2003 年 11 月 5 日， 根据秘书长特别代表赞助下的联络小组的倡议，在普里什蒂纳和贝尔格莱德启动了一个机制，对达标之后才有地位的政策的实施进行监测。而且，2003 年 12 月 10 日，秘书长特别代表发布了关于适用于科索沃的标准的宣言。安全理事会很高兴的地在 2003 年 12 月 12 日的文件 S/PRST/2003/26 所发布的主席声明中这一事实。

在这个关头，我国代表团认为秘书长特别代表面临的最迫切的挑战之一是制定这些标准的实施计划，因为是这些标准将对安理会为最终和恰当地解决科索沃问题可能要采取的程序产生关键的影响。鉴于该计划的重要性，我国代表团认为计划的起草，尤其是其最终定稿必须在各方协商一致的基础上进行，从而可以克服妨碍标准实施的所有障碍。

关于如何处理科索沃问题，安全理事会的做法看上去似乎是推迟了该省最终地位问题的审议，并回避为此建立时间表，安理会经常为此受到批评。我国代表团认为近期取得的巨大进展雄辩地证明了标准达标之后才有地位政策，喀麦隆一致支持该政策。令人满意地执行八个标准，即民主机构的运作、在法治的基础上建立国家、自由行动的权利、流离失所人口的返回和重新融入社会、在稳定的基础上建立市场经济、承认和重新建立财产权、贝尔格莱德和普里什蒂纳官方之间进行坦诚和直接的对话、以及最后一条，科索沃保护团的培训和专业化，对于就科索沃最终地位问题的有序辩论仍然是必要的。目前在科索沃，针对塞族少数民族社区和科索沃特派团的暴力行为仍然在升级，包括近期对米特罗维察世界银行代表团的袭击，在这样的情况下，我们如何能想象逆转科索沃的进程？我们如何能想象在科索沃，各方的极端分子采用类似黑手党的手段鼓动不容忍、仇恨和恐惧，行动自由仍然是属于少数人的奢侈品，享有财产权的人更少？

普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的直接对话正在逐步进行。省自治机构的运行工作在继续进行，而且运作情况每天都有所改善。在科索沃打击腐败和有组织犯罪的工作取得了不可否认的成绩。科索沃长期的地下经济在市场经济坚实可靠的基础上重新浮出地面。在联合国的援助下，法治基础上的国家司法制度的核心正在得以建立。科索沃警察力量的培训已经基本完成。我们把这些进展归功于国际社会所有成员和科索沃人的共同努力，鉴于这些进展，我国代表团倾向于对科索沃的未来表示乐观，未来的科索沃是多民族和多文化的，实现了自我和解，繁荣昌盛，通过法律的力量而不是武力的法则普遍实现和平、正义和社会和谐。这样一个科索沃不再仅仅是一个希望，而是我们可以抓得到的。

因此我们向有关各方提出呼吁，请他们重申对进行之中的进程的承诺，不怀秘密动机地坚决参与该进程。我们感谢秘书长及其特别代表、科索沃特派团、驻科部队、欧盟和所有在科索沃开展工作的其他国际组织，感谢他们为把和平和安全重新带回科索沃和该区域而根据联合国宪章的理想和原则所作的工作。作为联合国的会员国，喀麦隆将通过其分遣队继续参与这些联合行动。我们将继续作出我们的贡献，协助在安全理事会的有关决议的基础上找到科索沃局势的解决办法。

作为最后，我想感谢所有每天冒着生命危险使和平和社会和谐重新回到科索沃的男性和女性。

主席（*以英语发言*）：我感谢喀麦隆代表对我说的客气话。

马凯拉先生（智利）（*以西班牙语发言*）：我首先想感谢外交部长今天的出席。我还想感谢安全理事会召开这次关于科索沃、塞尔维亚和黑山局势的会议。我还想感谢让-马里·盖埃诺副秘书长所作的全面通报，该通报使我们了解到过去几个月实地的最新情况。同在其他场合一样，我们想重申我们对秘书长特别代表哈里·霍尔克里先生和联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）所有工作人员的支持。

我们请科索沃省自治政府机构和所有有关各方与特别代表进行全面合作。

如果八项标准没有取得切实进展，科索沃特派团将无法按照第 1244（1999）号决议完成其任务。

我们认为，这就是为什么科索沃 11 月和 12 月分别发生两项意义深远事件的原因。首先，我们看到了执行“达标之后才有地位”的政策有了新的势头，其途径是审查机制倡议，它是 11 月 5 日在普里什蒂纳和贝尔格莱德提出的，内容涉及联络小组在秘书长特别代表主持下提出的倡议。且不说在 12 月 10 日关于科索沃标准的文件提交前后的背景，提交文件使人们对它将会产生的影响寄予很大希望。

此外，我们认为秘书长的特别代表提交的执行计划将成为按照这些标准评价临时自治机构所取得进展的范围、速度和可持续性的客观基础。

我们赞同今后开展审查的做法。这就是为什么我们等待定期报告结论的原因，随后的定期报告将按照这些标准全面审查临时自治机构所取得的进展。如实证明这些积极成果将对根据第 1244（1999）号决议确定科索沃未来地位的进程的进展产生重大影响。我们必须记住这将在有关各方之间产生期望，他们必须尽一切可能来遵守这些标准。

我们再次重申，如果国内流离失所者和难民不大量和可持续地回归，将不可能建立一个能够毫无例外地吸收科索沃全体居民参加的民主、多族裔的社会。

我们支持秘书长特别代表霍尔克里先生近来就调查 12 月 12 日的铁路桥爆炸所采取的措施，我们期望在不久的将来能够对此有一个交待。

最后，除了贝尔格莱德和普里什蒂纳之间的对话以外，科索沃特派团和科索沃议会之间的继续对话自然也将有助于取得积极成果，这将最终对科索沃人民的幸福产生影响。

主席（*以英语发言*）：我感谢智利代表对我所说的客气话。

普洛伊格先生（德国）（*以英语发言*）：阁下，我谨欢迎你当选和出席今天的会议，它突出表明了你对本次会议的重视。我们还要感谢盖埃诺副秘书长极其简明和全面的简报。从我们刚才所听到的汇报中，我感到，我们将有必要全面关注科索沃。

首先我要指出，我们完全赞同意大利轮值主席随后将代表欧洲联盟的成员在本会议厅的发言。

霍尔克里先生本周在普里什蒂纳提交关于科索沃标准的文件是向前迈出的又一个重大步骤。德国非常感谢联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）在起草这一文件过程中所给予的关心，以及在该文件最后定稿时他与联络小组进行的磋商。致力于实现这些标准的工作小组已经开始开会，起草执行计划的工作正在进行之中。我们希望，这一计划可以在今后几周内完成，因为如果临时自治机构打算在 2005 年中前后第一次可能的审查日期到来之前达到要求的话，就必须保持或甚至于加快已形成的势头。

德国赞扬普里什蒂纳和贝尔格莱德对审查机制所采取的积极态度，以及表示他们接受基本的规则和暂定时限。但令我们感到失望的是，虽然科索沃特派团和贝尔格莱德之间进行了广泛协商，塞尔维亚和黑山似乎暂时还不支持关于科索沃标准的文件。欲使这一蓝图变成现实，并创立一个尊重法制的民主和宽容的科索沃，所有各方还必须取得更大成绩。唯有这种成果才能使经济获得发展并使难民返回家园。唯有这样才能使各族裔的成员可以前往他们希望前往的任何地区旅行，而不遭受羞辱和暴力。而最重要的是，唯有这种结果才能带来这样的前景，贝尔格莱德和普里什蒂纳的前途都与欧洲紧密相联，而不是各不相干和停滞不前。

我们坚决支持欧洲联盟理事会关于赞同这些标准的决定。执行这些标准将与欧洲联盟结盟进程密切相关，与此相反，阻碍达标的努力必将对更加接近欧洲的愿望产生严重后果。除了最终确定执行计划以外，当前的优先事项是开始专家工作组一级的直接对话。的确，令人感到失望的是，在正式发起普里什蒂

纳和贝尔格莱德之间会谈的数月之后，来自双方的联络小组将精力集中在能源、运输和难民回归等问题上，还没有举行开会。我只得重复我在前几次会议上所说的内容：除了必须达到实质性的标准之外，直接对话是在双方之间建立信任的最佳途径。采取直接对话的做法是我们和国际社会其他成员判断普里什蒂纳和贝尔格莱德方面的是否真诚作出努力的最初指标之一。我们强烈敦促双方致力于使联络小组在今后几周内举行开会。

我们希望看到迅速进展的另一个领域是私有化。私有化对科索沃的经济发展至关重要。我们意识到，可以批准绝大多数重要的私有化契约，并可以组织另一轮私有化投标，这不会有大的困难。在这种情况下，我们敦促临时自治机构和科索沃信托机构管委会批准和将科索沃信托机构筛选出的所有社会拥有的企业转让给私人业主。

我在 10 月份的安理会发言中（S/PV.4853）强调指出，德国重视科索沃的政治权力下放。我们感到高兴的是，欧洲委员会上个月提出的建议可以成为就这一问题开展工作的良好基础。随着科索沃特派团将这些建议变成具体计划，它将有必要集中关注使权力下放变得如此困难，但对科索沃却如此重要的特别因素。

任务将是照顾到各民族的需要，同时又不给和解造成进一步的制度性障碍。由于有效下放权力对实现标准将是如此重要，马上执行这一点至关重要。

明年对科索沃将是关键的一年。如果能够很快达标，普里什蒂纳和贝尔格莱德，还有，首先是科索沃人民，将受益良多。

主席（*以英语发言*）：我感谢德国代表对我说的客气话。

成竞业先生（中国）：主席先生，我首先欢迎您主持今天的会议，并感谢格诺副秘书长刚才所作的通报。

本次会议将是安理会本年度最后一次审议科索沃问题。一年来，科索沃问题取得了一些积极的进展。特别值得一提的是，10 月份在秘书长特别代表及有关各方推动下，贝尔格莱德和普里什蒂纳首次举行了直接对话。为推动“先标准后地位”政策的实施，秘书长特别代表于日前公布了《科索沃标准》，本理事会通过了主席声明予以支持。我们欢迎这些进展，相信这对推进科索沃的政治进程具有重要意义。我们期待着特派团在与有关各方协商的基础上，早日制定具体的《执行计划》。

与此同时，我们也注意到，当前科索沃还面临许多困难和挑战。暴力犯罪时有发生，少数族裔的安全和行动自由仍得不到切实保障，难民返回进程仍然缓慢。因此，全面解决科索沃问题任重道远，有关各方应加倍努力，国际社会也应继续给予关注和帮助。

安理会 1244 号（1999）决议是解决科索沃问题的基础，“先标准后地位”政策是解决科索沃问题的指导原则，对话与合作是解决科索沃问题的有效途径。我们希望有关各方认真履行相关义务，切实落实各项标准，致力于实现各民族的和谐，为最终妥善解决科索沃问题创造必要条件。

埃米尔·琼斯·帕里爵士（联合王国）（*以英语发言*）：帕西部长，非常高兴看到你主持会议。欢迎。我赞同欧洲联盟主席国意大利将要作的发言。我和其他人一样，感谢盖埃诺副秘书长的通报。

特别代表霍尔克里先生、联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和维持和平行动部与欧洲联盟、欧洲安全与合作组织以及其它国际行动者一道，为推进政治进程的努力非常值得欢迎。在与贝尔格莱德对话的情况下这样做尤为重要，我们期待着同我们在一起的沙霍维奇先生晚些时候的贡献。这种对话需要合作，需要内容，还需要双方参加者的诚意。我们特别期待科索沃当局表现出这一点。很重要的是，有关实际合作领域的各个工作组，特别是那些令人关切的领域，应当迅速到位并开展工作。普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的对话对于这一进程至关重要。

标准也同样重要，已经公布的文件是向前迈进的重要一步。标准和它们所代表的东西——民主机构、法治、各群体回返和重新融入社会问题——是科索沃未来的基础。它们对科索沃无论何种未来都是基本必需的。

科索沃被给予了一个走出阴影和向前进的机会。“先标准后地位”的整个理念并非是词藻。它对我们所有人都希望创造的科索沃是绝对基本必需的。根据第 1244 (1999)号决议，如果要讨论地位问题，那么，我们所有人都应绝对清楚地知道，而且这也符合决议的要求，即它必须建立在一个达到我们对多数欧洲国家期待的标准的实体基础上——我特意说欧洲是因为科索沃可能拥有的归宿是欧洲——但是其他人现在享有的标准对于科索沃至关重要。我这样说不是为了使科索沃屈尊附就。我这样说是因为，这是欧洲联盟和其联系国走过并将继续走的道路。如果科索沃希望成为它的一部分，作为我们一个希望看到的那种实体生存——与自己和谐相处，以及与邻国和平相处——那么它就必须做到这一点。

因此，执行标准和审查机制是至关重要的。我们所有人都将非常仔细地关注执行计划，但它特别需要由那些有关方面进行讨论，并与贝尔格莱德一道制定，然后——特别是——付诸实施。

这应当是普里什蒂纳当局，以及更大范围，科索沃的优先任务。不利于这一进程的单方行动和辞藻华丽的决议不会让我们退却。毫无疑问的是，只有达标，我们所有人希望在科索沃看到的情况才会出现。存在一个机会。我们所有人现在都期望那些当地各方能够履行其职责，创造这一更加美好的未来。

主席（*以英语发言*）：我感谢联合王国代表对我说的客气话。

我现在将以保加利亚代表身份发言。

作为一个欧洲联盟国家，保加利亚也赞同意大利常驻代表即将以欧洲联盟名义所作的发言。我谨以本国代表身份谈一些补充看法。

保加利亚从一开始就支持在安全理事会第 1244 (1999)号决议的基础上，在科索沃实行“先标准后地位”政策。我们认为，秘书长特别代表霍尔克里先生的倡议，即为执行“先标准后地位”政策的进展情况和启动全面审查机制而制定更加具体的指导方针，将是在安全理事会主持下联络小组和秘书长特别代表现有努力的符合逻辑和有益的继续。

我们注意到，如果取得足够进展，全面审查的首个机会可能在 2005 年年中或早些时候出现。我国对安全理事会 12 月 12 日发表主席声明(S/PRST/2003/26)，支持《科索沃标准》文件感到满意。保加利亚认为八项标准为建立一个基于所有人的宽容、公正与和平之上的社会提供了健全的基础。我们认为，一旦达到这些标准，就必须保持步伐并进一步开展执行。铭记这一必要性，保加利亚建议将持续不断地执行标准作为一项额外标准纳入执行计划中。我们相信，这样一条标准可能成为科索沃政治和经济生活加快发展的保证，并且为正在出现的科索沃民间社会提供重要的动力。

保加利亚政府欢迎贝尔格莱德和普里什蒂纳开始就共同关心的具体问题进行直接对话。我国认为，这一对话应该毫不拖延地继续进行下去。我们准备在保加利亚充当在这一进程框架内设立的其中一个工作小组的东道主。

保加利亚期望，科索沃当局将恪守一个民主、多族裔、多文化和多宗教社会的原则，并且将同联合国科索沃临时行政当局特派团(联科特派团)积极合作，以便使难民和流离失所者的回返情况能够有所改善。我们要表示坚信，如果所有族裔不参与公共和政治生活，一个多族裔社会就不能运作。我要借此机会强调，必须保护和保存科索沃的所有宗教纪念碑，包括东正教隐修院，其文化和精神价值不可估量。

保加利亚欢迎在欧洲联盟稳定与结盟进程的框架内启动了科索沃审查机制。作为一个技术性的、非

政治性的进程，该机制将使科索沃能够受益于欧洲联盟提供的极好的合作机会。

我现在恢复安全理事会主席职责。

我请塞尔维亚和黑山代表发言。

萨霍维奇先生（塞尔维亚和黑山）（以英语发言）：首先，我要祝贺保加利亚担任安全理事会本月份主席。我还要借此机会说，我们高度赞赏这样一个事实，即你、主席先生亲自主持今天的安理会审议工作，这表明保加利亚高度重视区域问题。此外，我感谢盖埃诺副秘书长做了详细的通报。

贯彻“先标准后地位”政策的目前阶段预示着执行安全理事会第 1244（1999）号决议——该决议是解决科索沃和梅托希亚问题的基本框架——中的一个新的、特别重要的步骤。我要再次强调，我国政府原则上支持“先标准后地位”概念，包括它所清楚地确定的事件顺序。在考虑进行旨在确定该省最终地位的政治讨论之前，必须达到导致建立一个基于法治和尊重人权的多族裔社会的标准。

然而，哈里·霍尔克里特别代表一周前作为执行“先标准后地位”政策的第一阶段提交的“科索沃标准”文件，引起人们的一些严重关切。首先，文件未能以一种为在科索沃和梅托西亚建立一个多族裔社会开辟前景的方式确定这些标准。正如塞尔维亚政府于 12 月 8 日所述，联合国科索沃临时行政当局特派团除其他事项外拒绝接受以下建议：使难民和流离失所者无条件和逐步返回成为科索沃和梅托西亚的一条主要标准，要求充分保护文化遗产，以及列出改革科索沃保护团的措施。我国政府认为，在自治临时机构的压力下最后一分钟删除“科索沃标准”文件的序言段的做法，同样引起人们的严重关切。如何能够证明把将第 1244（1999）号决议、《宪法框架》和其他适用的法律以及原始标准/基准称为这一重要文件基础的提法删除掉的做法是正确的？

在一个相关的事态发展中，我们再次目睹科索沃议会企图越权，并且侵犯特别代表的保留职责，对联科特派团有关在科索沃和梅托西亚的适用法律的定义提出质疑。我们欢迎特别代表立即宣布议会的决定无效，我们期待着进一步了解为今后避免这种行动采取的措施。

贝尔格莱德和普里什蒂纳之间对话是原始的联科特派团标准/基准以及新的“科索沃标准”文件中所设想的标准之一。10 月 14 日在维也纳开始对话预见在四个工作组迅速开始专家级会谈。然而，这一情况仍未发生，其中原因与塞尔维亚选举无关，但是却完全与自治临时机构拒绝参加这一进程有关。因此，我们期待着安全理事会、联络小组和欧洲联盟发出的开始工作小组会议的呼吁取得结果。

我们再次重申，正如从一开始起那样，塞尔维亚和黑山完全准备好参加关于将改善科索沃和梅托西亚居民日常生活的共同关心的具体问题的讨论。我还要重申，普里什蒂纳各工作组的组成必须是多族裔的。

我现在回过头来谈谈科索沃保护团问题。似乎必须指出，原始的标准/基准要求科索沃保护团完全遵守其作为民事应急组织的任务。然而，根据联科特派团/驻科索沃部队的大量调查，12 名科索沃保护团军官涉嫌参与 2003 年 4 月炸毁位于 Loziste 的一座铁路桥的恐怖主义行动。鉴于这一事实和该省的普遍安全情况，人们难于相信，在警察调查结果出来之前，这六名军官获得六个月有薪休假。我们不知道在其他任何地方有任何类似的宽容这类行动的例子。此外，我们并不认为这是为该省所有人建立安全和法治的吉祥开端。

关于私有化问题，我们继续要求充分尊重拥有者和使用者的权利，并且尊重塞尔维亚共和国在私有化进程和确定公债和商业债务中的权利。塞尔维亚是科索沃和梅托西亚各公司的主要债权国。塞尔维亚为借给这些公司的外国贷款提供保证。显而易见的是，在未征得主要债权人同意的情况下，不得出售这些公司。我们希望，这一问题在不远的将来得到适当的解决。

联科特派团在拟定“科索沃标准”文件中同塞尔维亚和黑山的合作是不够的，并且缺乏实质性。这种情况今后不应该发生，尤其在安全理事会所要求的标准执行计划上。这样一项计划应该制定一整套评估标准执行情况的可衡量的标准。该计划应该排除降低标准本身的水平，或者允许对衡量其执行情况的标准作不同解释的可能性。

塞尔维亚和黑山强调，它愿意建设性地参与拟订这项计划的工作。我国期望就这一问题定期地、实质性地同特别代表磋商，我们在这一方面寻求安全理事会的支持。我感谢联合王国代表就这一问题所作的评论。

我国政府和联科特派团之间进行持续不断的、建设性的合作这一需要两年多前在 2001 年 11 月 5 日的《共同文件》中得到承认。执行“先标准后地位”政策是一个真正的机会，以将这项合作原则应用到对所有有关方面有利的实践中去。执行计划还应该设立一个持续不断的机制，以透明地审查在达到标准方面取得的进展。这样一个机制必须规定塞尔维亚和黑山定期地、积极地参与，因为塞尔维亚和黑山对科索沃拥有主权及其领土完整是第 1244（1999）号决议的基本内容。

任何人不应该怀疑，一个充分尊重人权的稳定的、民主的科索沃和梅托西亚符合塞尔维亚和黑山的最佳利益。为此目的，我们随时准备同国际社会合作。没有包括贝尔格莱德在内的所有有关各方的参与，就不能找到持久的、可持续的解决方法。如果将这种解决方法强加于人，只会使局势进一步复杂化。另一方面，只有一种平衡的办法和相互接受的解决方法才能导致在科索沃和梅托西亚以及整个地区亟需的稳定。

主席（*以英语发言*）：我感谢塞尔维亚和黑山代表对我所说的客气话。

我现在请意大利代表发言。

斯帕塔福拉先生（意大利）（*以英语发言*）：我谨代表欧洲联盟发言。欧洲联盟的加入国塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚、申请国保加利亚、罗马尼亚和土耳其以及欧洲自由贸易区成员和欧洲经济区成员冰岛宣布赞成这一发言。

首先，我对你的与会深表赞赏。你今天主持这次会议说明并强调了安全理事会以及欧洲大家庭对今天审议问题的高度重视。我还同其他同事一道感谢副秘书长盖埃诺所作全面通报。通报使我们全面了解了科索沃当前局势，更重要的是指出了今后的发展趋势。

欧洲联盟再次强调指出，联合国安全理事会根据第 1244（1999）号决议坚持的“标准先于地位”的政策继续有效。因此，欧洲联盟支持秘书长特别代表哈里·霍尔克里先生提出的为进程制定更具体的准则和使这一战略付诸实施的倡议。欧洲联盟欢迎 12 月 12 日就“标准先于地位”问题发表的主席声明，这一文件是这一进程方面的第一个具体步骤。

欧洲联盟认为，有必要在当前势头的基础上尽快进一步制定有关执行计划和建立不断评估所取得进展的机构。这一进程应由秘书长特别代表通过酌情与临时自治机构以及其他有关当事方的定期协商予以领导。

要落实商定的标准，还需要做很多工作：多民族的科索沃应实现民主管理，以便在 2005 年中的全面评估以及在取得足够进展情况下提前举行的评估之前取得进展。欧洲联盟随时准备帮助这一进程，并认为稳定与结盟进程机制是实现这一目的的重要的相辅相成的工具。

欧洲联盟认为，2003 年 10 月 14 日在维也纳开始的直接对话仍然是安全理事会第 1244(1999)号决议基础上的“标准先于地位”战略的不可或缺的构成部分。因此，欧洲联盟鼓励所有当事方毫不拖延地举行专家组会议，以便继续进行直接的对话。

最后，欧洲联盟强调科索沃结构改革的重要性，而私有化是其中的重要组成部分。欧洲联盟呼吁临时

自治机构建设性地履行自己的职责，尽快恢复私有化进程。

主席（以英语发言）：我名单上下一位发言者是阿尔巴尼亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

迪利亚先生(阿尔巴尼亚)（以英语发言）：主席先生，我国代表团对你今天与会、特别是主持今天这一重要会议表示赞赏。我还感谢盖埃诺先生所作非常全面的通报。

我首先要说的是，阿尔巴尼亚政府全力支持本月提出的“标准先于地位”的行动计划，并欢迎安理会认可这一计划。

这一计划包括了落实执行安全理事会第1244(1999)号决议的重要一步。这一计划为业已为科索沃设计的“标准先于地位”的政策得到落实注入了新的动力；显示了国际社会决心最终和及时找出办法解决科索沃问题的政治意愿；也加快了科索沃已经开始的积极进程。

8 项标准是：行之有效的民主机构、法制、行动自由、重返和重返社会、经济、财产权、与贝尔格莱德的对话以及科索沃保护军。这些标准构成了科索沃临时自治机构、联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）以及整个科索沃人民今后应开展的明确的工作议程。应该就这一议程大力开展工作，需要取得明显的成果，需要达到要求的标准。

阿尔巴尼亚政府将鼓励临时自治机构和科索沃人民参与这一重要的工作。我们重申支持科索沃特派团和秘书长特别代表霍尔克里先生开展科索沃使命的新阶段。我们支持并敦促他们和各当事方加强合作和信任。

阿尔巴尼亚认为，定于 2005 年中进行的对“标准先与地位”取得进展进行的评估，以及确定科索沃最终地位的进程所取得的进展，有助于实现这一重要的方面，同时增进国际社会对科索沃地方机构的信心。

我们吁请科索沃人民及其机构和政党体现出他们的这种认识，事实上他们已经这样做了，即所有这 8 项标准以及标准中的每一项，对于建设一个民主的科索沃都极其重要。在这样建立起来的科索沃中，不论其种族背景、族裔或宗教信仰如何，人人都能自由地生活、工作和旅行；在那里，法制、司法、和平和容忍将占上风。

科索沃人民还应了解，每一项标准对他们都是很大的挑战，应付这些挑战必须以告捷而终。我国代表团相信：艰苦的努力、改革和不断的进步将蔚然成风；民主机构和法制必将逐步奏效；在当前进展的基础上定会在重返和重返社会方面取得新的进展；我们所支持并将继续全力支持的普里什蒂纳与贝尔格莱德之间就共同关心的问题进行的对话定会建设性地进行下去。

我们的信心是建立在当前科索沃取得成果的基础上，霍尔克里先生最近指出，科索沃“在过去 4 年里取得了重大的进展”。

与此同时，我们呼吁该地区所有当事方参与科索沃的解决办法和进步，并为之作出贡献。像最近在米特罗维察北部发生攻击世界银行董事会和科索沃总理巴雷杰皮的暴力事件，以及科索沃北部的平行结构，只能加剧那里社会的两极化，甚至违背并直接违反科索沃标准的哲学。

最后，我感谢安理会对这一严重而重要问题给予关注。这一问题不仅对科索沃人民，而且对整个地区都十分重要。我还重申，我国政府全力支持秘书长特别代表哈里·霍尔克里先生。他今天提到，我们今后几个月还将面临艰巨的任务，需要发挥巨大的作用。

主席（以英语发言）：我请阿尔巴尼亚代表在安理会议事厅为他保留的席位重新就座。

主席（以英语发言）：我的名单上已没有登记发言的其他发言者。

因此我要借此机会，以我国代表的身份，表示我们对保加利亚过去两年期间在安全理事会的工作感到十分满意。

安全理事会在维持世界和平与稳定方面有着独特的作用。再过 10 年或 15 年，在保加利亚将再次有机会担任安全理事会主席之时，我相信，世界将会变得更加美好。不过谁知道呢？或许到那时，保加利亚将成为安全理事会的常任理事国。我不知道。我们将与联合国改革的进展并驾齐驱。

现在我代表保加利亚政府和保加利亚人民，祝所有的代表团和世界各国人民节日愉快，新年快乐。愿上帝保佑你们。

下午 12 时 40 分散会